



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 101  
(1997, chapter 12)

## **Appropriation Act No. 3, 1997-98**

---

**Introduced 6 May 1997**  
**Passage in principle 6 May 1997**  
**Passage 6 May 1997**  
**Assented to 8 May 1997**

---

**Québec Official Publisher**  
**1997**

**EXPLANATORY NOTES**

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$19,947,412,525.00 representing the appropriations to be voted for each of the programs of the portfolios set forth in the Schedule, less the amounts already voted.*

*The authorized sum appears in the Expenditure Budget of Québec for the fiscal year 1997-98.*

## **Bill 101**

### **APPROPRIATION ACT NO. 3, 1997-98**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

**1.** The Government may take out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$19,947,412,525.00 to defray a part of the expenses of Québec proposed in the Expenditure Budget for the fiscal year 1997-98 as tabled before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of the appropriations to be voted for each of the various programs listed in the Schedule, less the amounts voted under the Appropriation Act No. 1, 1997-98 (\$354,700,000.00) and under the Appropriation Act No. 2, 1997-98 (\$7,177,120,475.00).

**2.** This Act comes into force on 8 May 1997.

## SCHEDULE

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 1

Municipal Development	8,776,200.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 2

Financial Assistance for Municipalities and Northern Villages	75,510,150.00
--	---------------

## PROGRAM 3

Financial Compensation	119,795,000.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 4

General Administration	25,236,300.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Development of Recreation and Sport	24,768,400.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment	379,692,100.00
---	----------------

## PROGRAM 7

Administrative and Quasi-judicial Agencies	7,089,025.00
---	--------------

## PROGRAM 8

Société d'habitation du Québec	208,181,925.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 9

Conciliation between Tenants and Landlords	10,074,075.00
---	---------------

---

859,123,175.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	22,131,000.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Farm Financing	32,553,050.00
----------------	---------------

## PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	106,295,775.00
-------------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Farm Insurance	157,224,450.00
----------------	----------------

## PROGRAM 5

Regulatory Support	29,795,925.00
--------------------	---------------

## PROGRAM 6

Internal Management and Support	33,209,925.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 7

Fisheries and Aquiculture Development	11,658,525.00
	<u>392,868,650.00</u>

## CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Conseil du trésor	41,389,725.00
-------------------	---------------

## PROGRAM 2

Government Operations	167,335,125.00
-----------------------	----------------

## PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	1,628,925.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	3,213,750.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Contingency Fund	<u>289,500,000.00</u>
------------------	-----------------------

	503,067,525.00
--	----------------

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	283,950.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	18,921,825.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	<u>6,900,000.00</u>
	26,105,775.00

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management and Support	23,654,100.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Cultural and Communications Assistance	72,376,425.00
--	---------------

## PROGRAM 3

National Institutions	20,760,375.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 4

Government Corporations and Agencies	155,179,400.00
--------------------------------------	----------------

## PROGRAM 5

Charter of the French Language	16,885,725.00
--------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Information Highway	14,313,150.00
---------------------	---------------

---

	303,169,175.00
--	----------------



## DÉVELOPPEMENT DES RÉGIONS ET AFFAIRES AUTOCHTONES

## PROGRAM 1

Regional Development	86,760,450.00
----------------------	---------------

## PROGRAM 2

Native Affairs	3,156,000.00
----------------	--------------

---

	89,916,450.00
--	---------------

## ÉDUCATION

## PROGRAM 1

Administration	72,205,875.00
----------------	---------------

## PROGRAM 2

Consultation and Evaluation	3,293,625.00
-----------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Financial Assistance to Students	371,087,175.00
----------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Preschool, Primary and Secondary Education	3,707,507,625.00
---	------------------

## PROGRAM 5

Higher Education	2,077,226,475.00
------------------	------------------

## PROGRAM 6

Tourism and Hotel Industry Training	11,581,650.00
-------------------------------------	---------------

---

	6,242,902,425.00
--	------------------

## EMPLOI, SOLIDARITÉ ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 1

Status of Women	4,373,625.00
-----------------	--------------

## PROGRAM 2

Secrétariat for Concerted Action	1,082,925.00
----------------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Employment Assistance Measures	303,652,275.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Financial Assistance Measures	2,124,217,075.00
-------------------------------	------------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	245,472,300.00
---------------------------------	----------------

---

2,678,798,200.00

## ENVIRONNEMENT ET FAUNE

## PROGRAM 1

Environmental, Wildlife and Natural Heritage Protection Policies	32,246,325.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Environmental, Wildlife and Natural Heritage Protection Operations	87,567,825.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Internal Management and Support	39,462,225.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3,668,250.00
---	--------------

---

162,944,625.00

## FAMILLE ET ENFANCE

## PROGRAM 1

Child and Family Services	199,247,775.00
	<hr/>
	199,247,775.00

## FINANCES

## PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policy Studies	5,105,625.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Financial Policies and Operations	4,140,450.00
-----------------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Comptroller of Finance	12,062,175.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	13,291,725.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

The Inspector General of Financial Institutions	14,325,000.00
--	---------------

## PROGRAM 7

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	3,592,650.00
---	--------------

## PROGRAM 8

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	4,951,350.00
--	--------------

---

	57,468,975.00
--	---------------

## INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of Science, Technology and External Trade	48,605,100.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Financial Support for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of Science, Technology and External Trade	162,460,950.00
---	----------------

## PROGRAM 3

Support for Government Corporations and Agencies	25,784,925.00
	<hr/> 236,850,975.00

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Formulation of Decisions	8,014,575.00
--------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Administration of Justice	183,777,900.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Administrative Justice	258,300.00
------------------------	------------

## PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	87,295,275.00
--	---------------

---

	279,346,050.00
--	----------------



## MÉTROPOLE

## PROGRAM 1

Metropolitan Montréal Promotion  
and Development78,839,925.00

78,839,925.00

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## PROGRAM 1

The Public Protector	3,873,750.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 2

The Auditor General	10,828,050.00
---------------------	---------------

---

	14,701,800.00
--	---------------

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations	16,555,200.00
---------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Immigration and Integration	71,302,050.00
-----------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Advisory and Protection Agencies responsible to the Minister	16,626,600.00
---	---------------

---

	104,483,850.00
--	----------------

## RELATIONS INTERNATIONALES

## PROGRAM 1

Promotion and Development of International Affairs	60,265,800.00
	<hr/>
	60,265,800.00

## RESSOURCES NATURELLES

## PROGRAM 1

Land Inventory and Management	15,642,525.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest Heritage	119,635,300.00
--	----------------

## PROGRAM 3

Forestry Financing	1,502,350.00
--------------------	--------------

## PROGRAM 4

Mineral Resources Management and Development	25,373,700.00
---	---------------

## PROGRAM 5

Management and Administrative Support	53,251,200.00
--	---------------

## PROGRAM 6

Energy Development	7,930,050.00
--------------------	--------------

---

223,335,125.00

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration	267,275,475.00
	<hr/>
	267,275,475.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

National Operations	113,616,075.00
---------------------	----------------

## PROGRAM 2

Regional Operations	5,402,403,900.00
---------------------	------------------

## PROGRAM 3

Research	47,346,525.00
----------	---------------

## PROGRAM 4

Office des personnes handicapées du Québec	36,163,875.00
---	---------------

---

	5,599,530,375.00
--	------------------

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Internal Management and Control of Activities Relating to Alcohol, Racing and Gambling	47,581,275.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Sûreté du Québec	215,241,975.00
------------------	----------------

## PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	163,731,075.00
---	----------------

## PROGRAM 4

Safety and Prevention	29,736,150.00
	<hr/>
	456,290,475.00



## TOURISME

## PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	43,025,700.00
	<hr/>
	43,025,700.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Transportation Infrastructure	478,880,025.00
-------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Transportation Systems	225,095,700.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	53,954,250.00
---------------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

School Transportation	263,944,900.00
-----------------------	----------------

	<u>1,021,874,875.00</u>
--	-------------------------

## TRAVAIL

## PROGRAM 1

Labour

45,979,350.00

45,979,350.00

19,947,412,525.00